

LAS MEJORES HISTORIAS DEPORTIVAS DEL 2018

POR KRISTI NIXON

Bastante ocurrió a nivel local en los deportes alrededor del área en el 2018. Se alcanzaron nuevas marcas, se establecieron nuevos récords y se superaron obstáculos. Equipos e individuos compitieron por títulos estatales y lograron nombres por sí mismos dentro y fuera del estado. A continuación, la lista de las mejores historias deportivas del año pasado.

Vea MEJORES HISTORIAS DEPORTIVAS: Página 2



“NUNCA SABES LO QUE ENCONTRARÁS”

Nuevo negocio en el centro ofrece artículos seleccionados desde bodegas de almacenamiento

POR GREG FORBES

Vuelve regularmente, porque no sabes lo que encontrarás. Esa es la idea detrás de Troves of Treasure, abierto por Frank y Deb Uthe en el antiguo local de Main Street Market en Hampton. Frank y Deb llenan la tienda con artículos que encuentran en bodegas de almacenamiento compradas en subastas.

Eso significa que Troves of Treasure ofrece una variedad de artículos usados y algunos nuevos desde ropa, equipos de jardinería, muebles, hasta electrodomésticos y todo entremedio. Frank y Deb buscan subastas de bodegas de almacenamiento por todo el país y seleccionan los productos cuando vuelven a Hampton. Antes de comprar la unidad, a ellos sólo se les permite verla con la puerta abierta; lo que significa que, lo que hay detrás de esa primera vista, es una sorpresa.

“Sólo ofrecemos dinero por lo que podemos ver,” Deb dijo. “Hay un cierto límite a lo que podemos ver.”

Vea TROVES OF TREASURE: Página 2



Deb y Frank Uthe abrieron Troves of Treasure en la antigua ubicación de Main Street Market –221 First Ave. NW, Hampton. Troves of Treasure ofrece artículos que los Uthes han recolectado desde bodegas de almacenamiento que compran en subastas. FOTO POR GREG FORBES

“INUSUAL” TORMENTA DE LLUVIA AZOTÓ EL ÁREA DE HAMPTON

POR GREG FORBES

No fue una blanca Navidad, pero una inusual, de acuerdo al Servicio Meteorológico Nacional.

Rod Donovan, meteorólogo de la oficina del Servicio Meteorológico Nacional en Des Moines, dijo que las temperaturas llegaron a los 40 grados el día de Navidad, luego una pulgada de lluvia o más cayó en algunas áreas al día siguiente – ambas poco comunes en esta época del año.

“Una lluvia bastante densa a finales de diciembre...eso es ciertamente poco común,” dijo.

Agregó que típicamente en los meses de invierno, la lluvia se convierte en nieve a medida que las temperaturas bajan, pero el clima cálido prolongado permitió que agua lluvia continuara cayendo.

Vea LLUVIA: Página 4

CAL, Cub Cadet acuerdan compartir

Cub Cadet ocupará una porción del edificio de CAL para ampliar sus servicios

POR GREG FORBES

Los consejos de Educación de CAL y el de la guardería Cub Cadet están listos para seguir adelante con un acuerdo que traerá parte de los servicios de la guardería a la escuela.

Ambos grupos, a principios de este mes, crearon un plan que le permitiría a la guardería utilizar los espacios disponibles de la escuela. Robyn Kofoot, con el Cub Cadet, dijo que lo más probable es que ubicarán a los niños mayores y a los programas extraescolares en una sala que está disponible en el ala inferior de la escuela primaria. Los niños más pequeños permanecerían en el establecimiento de la guardería.



Todd Lettow



Un acuerdo que se haría efectivo el próximo año escolar, permitiría a la guardería Cub Cadet permanecer en su edificio actual, pero utilizar parte de la escuela CAL para los niños mayores. FOTO DE ARCHIVO

Vea CUB CADET: Página 3

Operación Santa 2018, hizo más feliz la Navidad de más de 200 niños

POR GREG FORBES

Las Navidades de más de 200 niños del área fueron más brillantes en diciembre.

El martes 18 de diciembre, marcó el día de distribución anual de los juguetes recolectados a través de Operación Santa del Club de Rotarios de Hampton. Por cerca de un mes, miembros de la comunidad donaron juguetes nuevos y dinero para la causa. Los esfuerzos resultaron en cientos de juguetes, los que fueron entregados a 67 familias, un total de 204 niños.



Becky Bradburn

Vea OPERACIÓN SANTA: Página 3

Nuevo programa desafía a estudiantes de H-D a lograr bilingüismo

POR GREG FORBES

Una nueva característica en la Escuela Secundaria Hampton-Dumont-CAL premia a estudiantes bilingües por su dominio en múltiples idiomas.

Este año, el distrito escolar comenzó ofreciendo el Seal of Biliteracy (Sello de Bilingüismo), un programa nacional que reconoce a “estudiantes que han estudiado y logrado dominio en dos o más idiomas al momento de graduarse de la escuela secundaria,” de acuerdo a sealofbiliteracy.org.

Para lograr esta designación, los estudiantes deben probar dominio en Inglés, y en otro idioma, a través de exámenes estandarizados. La Directora del Programa de Estudios de H-D Jen Koenen dijo que el requisito de Inglés es requerido a través de la Evaluación del Progreso Estudiantil del Estado de Iowa, el ACT o cualquier

otra evaluación estandarizada aprobada por el estado; y la Medición de Dominio basada en Estándares (STAMP) cubre el requisito de idiomas del mundo. La evaluación de STAMP se puede entregar en una variedad de idiomas. Otras vías para alcanzar los estándares de competencia en un idioma mundial, se pueden encontrar en <http://iwla.net/Iowa-Seal-of-Biliteracy>.

Koenen dijo que como incentivo para lograr que los estudiantes se interesen en el sello, el distrito ofrecerá pagar por el primer intento del examen STAMP, y un miembro del personal supervisará el examen en el campus H-D. Dijo que la evaluaciones son extensas y desafían a los estudiantes a lograr un conocimiento de ambos idiomas, tanto verbal como escrito.

Vea BILINGÜISMO: Página 4



Jen Koenen

HAMPTON MIRA HACIA ADELANTE EN EL 2019

Sobre lo que debe estar pendiente en el nuevo año

POR GREG FORBES

Con nuevos eventos y negocios, además de los favoritos de siempre que continúan por otro año, el 2019 promete ser un año emocionante en el Condado de Franklin.

Clima:

El invierno se extendió hasta abril del 2018, con una tormenta de nieve que golpeó tan tarde como el 17 de abril; causando atrasos en la temporada de plantación. Aparte de la nieve tardía, la temporada de crecimiento enfrentó periodos de temperaturas abrasadoras en el verano y lluvias que provocaron inundaciones en octubre. El año terminó con poca nieve y precipitaciones; con el Almanaque de los Granjeros prediciendo la mayoría del mes de enero sin nieve. Ojalá que, un comienzo moderado del año sea un indicador de que el ciclo de cultivos de este año no será tan impredecible.

Planes que toman forma:

La municipalidad de Hampton a finales del año pasado comenzó las primeras etapas de desarrollo hacia un complejo deportivo al aire libre. El consejo aprobó las características en un diseño preliminar, que incluye múltiples campos para béisbol, softball y fútbol; además de comodidades como estacionamiento, un puesto de concesiones, refugio y más. Con el rápido comienzo del proyecto, el 2019 se está preparando para ser un año de riguroso trabajo para continuar estudiando y planificando el proyecto; con los ojos muy centrados en los comités de diseño.

Vea HAMPTON: Página 4

UNA CIUDAD EN CRECIMIENTO

Oficiales discuten el futuro de Eagle Grove

POR KIM DEMORY

Damos un vistazo a los proyectos en los que la municipalidad pronto enfocará su atención, para hacer de Eagle Grove una ciudad más segura, más bella, una comunidad donde vivir, trabajar y ser dueño de negocios.

En febrero pasado, líderes municipales celebraron una reunión, abierta al público, con la intención de descubrir las mejoras y comodidades que a los residentes les gustaría ver. Nathan Gruver, Paisajista con ISG lo describió como una sesión de cuento; mientras varios residentes tomaron ventaja de la oportunidad y le dijeron a los líderes municipales qué les gustaría para el futuro de Eagle Grove.

“La municipalidad ha estado sentando las bases [desde entonces] para conseguir proyectos exitosos provenientes de esta reunión,” dijo el Administrador Municipal Bryce Davis. “Desde que contratamos a Bryce, él ha sido proactivo y progresivo con la dirección de la municipalidad y ha logrado cosas,” indicó la Alcaldesa Sandy McGrath sobre lo rápido que las cosas están sucediendo. “El año pasado fue muy ocupado...y él ha estado haciendo exactamente lo que le pedimos...moviendo a Eagle Grove hacia el futuro.”

Vea EAGLE GROVE: Página 4

CARGO EXTRA APARECERÁ 1 DE ENERO EN LAS FACTURAS DE AGUA DE CLARION

Residentes pueden rechazarla

POR BRIDGET SHILENY

Comenzando el 1ro de enero, los residentes de Clarion que reciben una factura de agua comenzarán a ver un cargo adicional en su cuenta. El cargo es por una protección contra fugas de agua y alcantarillado, a través de una compañía llamada ServLine.

La mayoría de los residentes verán un cargo extra de \$3,10 en su cuenta mensual en tarifas residenciales, con un monto más alto para propiedades comerciales. Si usted recibe una factura de agua, estará automáticamente inscrito en este programa.

Vea CARGO EXTRA: Página 3



¡Quinceañera!

INVITACIONES • LIBRO DE ASISTENCIA • PANCARTAS • POSTERS Y MUCHO MÁS

92nd Street - HAMPTON • 641-456-2585 • Ext. 113 | COTIZACIÓN GRATIS • ¡LLÁMANOS! HABLAMOS ESPAÑOL

Trae tu propio diseño o nosotros lo hacemos por ti. PRECIOS CONVENIENTES

Nosotros imprimimos todo lo necesario para que tu celebración sea ¡TODO UN ÉXITO!

TROVES OF TREASURE

“Es como la guerra de unidades de almacenamiento, pero de ninguna manera tan agradable.” Frank agregó, con una risita. Tamizarán diligentemente el contenido de cada unidad, sacando artículos útiles y recuperables que puedan interesarle a los compradores. Cada producto se arregla y se lava, como fuese necesario, y se coloca en los estantes. Frank dijo que aunque la mayoría de los artículos a la venta están en excelentes condiciones, todos tienen un precio asequible.

La tienda regularmente ofrece muebles de marca, ropa y electrónica pero el precio de venta refleja el deseo de Frank y Deb de ofrecer productos de calidad a un precio razonable. Frank dijo que investigan antes de ponerle precio, pero últimamente, el precio es asequible para la mayoría de los compradores.

“Cuanto quiero pagar por algún artículo, es como le pongo precio,” Frank dijo. “No es como si quisiera hacer un millón de dólares en productos, sólo estoy tratando de sobrevivir y ayudar a la comunidad.”

Y debido a que los artículos son seleccionados desde bodegas de almacenamiento, que los Uthes compran seguido, la selección de la tienda cambia regularmente cada semana y, a veces, a diario.

“Esa es una de las cosas que verán las personas permanentemente,” dijo. “Siempre hay algo nuevo.”

“Aquí, a veces cambia dos, tres, cuatro veces al día,” agregó. La tienda está ubicada en 221 First Ave. NW, Hampton, abre de lunes a viernes desde las 9 a.m. hasta las 8 p.m.; desde las 9 a.m. hasta las 6 p.m. los sábados; y desde las 1 a las 6 p.m. los domingos.

Aparte de los artículos en las repisas, Troves of Treasure también ofrece un elemento único que le entrega a los compradores una experiencia similar a lo que Frank y Deb encuentran cuando compran una bodega de almacenamiento. Atrás de la tienda se encuentra “the picker corner” (el rincón del recolector), que es una colección de artículos des-

de las bodegas, que Frank y Deb todavía no han organizado. Los compradores pueden ir a esa esquina y si encuentran algo que les interese, Frank y Deb le pondrán un precio de inmediato.

Troves of Treasure abrió a finales del 2018. Frank dijo que la idea de abrir una tienda comenzó con sus ventas de garaje semestrales de artículos extraídos desde las unidades de almacenamiento. La popularidad de las ventas y la velocidad con la que estaban adquiriendo unidades de almacenamiento, mostró que una ubicación física sería factible.

“Siempre quisimos una especie de tienda y luego ésta fue una salida más fácil para mover cosas,” dijo Deb. “Un montón de los compradores de las ventas de garaje eran de Hampton, así es que comenzamos a buscar un lugar que les ahorrara a ellos y a nosotros, algo de tiempo.”

Detrás del modelo de negocios de Troves of Treasure hay un pedacito de corazón que verdaderamente lo hace un negocio proveniente de un pequeño pueblo de Iowa. Cada mes, los Uthes escogen una institución de caridad a la cual donan 10 por ciento de sus ventas. Cada institución, tales como Toys for Tots (Juguetes para niños), Connor’s Cure (Cura de Connor – para la investigación del cáncer pediátrico) y otras instituciones locales, tienen un lugar especial en sus corazones. Frank y Deb dijeron que esa es la manera que ellos tienen de retribuir el apoyo que han recibido a lo largo de los años.

“Nos han ayudado en nuestro camino y pensamos que alguien tiene que retribuir a la comunidad,” Frank dijo. “Si alguien es lo suficientemente gentil para apoyarnos, nosotros podríamos también apoyar y retribuir.”

“Cada una de las instituciones de caridad que hemos elegido es una que, ya sea nos ha ayudado, o nos ha tocado bastante de cerca,” Deb agregó.

Mientras que los Uthes compran, en su mayoría, bodegas de almacenamiento para apoyar su negocio, también satisface su curiosidad. Algunos artículos que encuentran, literalmente no tienen precio; como una Biblia Católica de versión íntegra de 1880. Y otros son extraños y particulares, como obras de arte desde Tailandia que incluso expertos en arte no pueden rastrear.

Frank y Deb agregaron que algunas de las cosas que encuentran, en raras ocasiones se las dejan para ellos.

“Mi mejor hallazgo fue una lámpara de biblioteca. Era una de principios del 1900 que colgaba como candelabro,” Deb dijo, agregando que esa misma bodega contenía suficientes carteras con algo de dinero para pagar por toda la unidad. “Esa fue la que comenzó todo.”

“Hay algunos lindos tesoros en camino,” Frank agregó. “Tu nunca sabes lo que vas a encontrar.”

MEJORES HISTORIAS DEPORTIVAS

1 Títulos estatales en atletismo para Lexi Jones y Austin Larson de West Fork. Los Warhawks ganaron no uno, pero dos títulos estatales en atletismo en la primavera del 2018. Los estudiantes de 12do grado Lexi Jones, quien se había acercado al título con salto alto en sus viajes estatales anteriores, reclamó el primer lugar sólo para ella; y Austin Larson, quien posicionó como ganador estatal el año anterior, se llevó los más altos honores en los 110 metros en vallas altas en un emotivo final de su carrera en la preparatoria.

2 La comunidad Hampton-Dumont se une para apoyar al entrenador masculino de baloncesto Heath Walton después de haberle sido diagnosticado con Linfoma de Hodgkin. Walton, quien ha sido entrenador de los Bulldogs por las 14 temporadas anteriores, tuvo un torneo de baloncesto 3 en 3 rápidamente organizado, que se jugó para ayudar en su lucha. El evento fue muy concurrido por aquellos de Hampton y alrededores. Más adelante en el año, antes de que comenzara la temporada, Walton recibió noticias de buena salud; no se perdió las prácticas previas a la temporada.

3 Finales de temporadas en los libros para los atletas de CAL. CAL jugó sus temporadas finales en todos los programas deportivos del año escolar 2017-18, terminando con los deportes de verano, softball y béisbol. El equipo de béisbol de CAL ganó su juego final en el campo de Alexander contra Janesville, yéndose con una nota positiva. La temporada y la historia del programa llegaron a su fin en la primera ronda de la post-temporada para ambos equipos, mientras la escuela acordaba compartir con Hampton-Dumont en 2018-19.



IZQUIERDA: Lexi Jones de West Fork levanta sus brazos después de haber completado su salto alto final y con él ganó el título estatal en la Clase 1A en el evento, en el que posicionó tres veces y salió a la cima.

FOTOS DE ARCHIVO



Varios equipos se inscribieron para participar del torneo de 3 en 3 a beneficio del entrenador Heath Walton en mayo, después que se le diagnosticó con Linfoma de Hodgkin. Aquí, una pareja participante del torneo busca la pelota de baloncesto en el evento que se desarrolló en frente de la Church of the Living Word. Walton después recibió noticias de buena salud.

Brock Guerrero de CAL gesticula después de haber bateado un doble durante el último juego local de los Cadetes en el campo de Alexander, del que fueron despedidos victoriosos.

DERECHA: Israel Rivera consigue el rebote No. 500 de su carrera en febrero durante la última temporada de baloncesto de los Cadetes.



ABAJO: Zach Martinek de West Fork pone el tiro que le permitió superar los 1000 puntos de carrera en diciembre.

4 El equipo de softball de AGWSR termina en segundo lugar estatal en la Clase 1A. Los Pumas continuaron su gran tradición en el torneo estatal de softball Clase 1A, volviendo a viajar desde la última vez que lo ganaron en el 2015. Sin poder alcanzar a Baxter, un equipo que compitió con Collins-Maxwell el año anterior en la Clase 2A, sin haber perdido en ninguna competencia 1A en el 2018.

6 Hitos logrados: Zach Martinek de West Fork registra puntuación de carrera No. 1.000 en Dic. 2018 a pesar de incurrir en una leve fractura de muñeca y haber perdido un juego. Se convirtió en el tercer jugador de baloncesto masculino en la historia de West Fork en superar esa marca. Israel Rivera de CAL marca el rebote No. 500 en su carrera en febrero del 2018, durante la temporada final de la historia escolar de los Cadetes.



5 Graduado de Hampton-Dumont Josh Knipfel obtiene título de mención honrosa en la conferencia de fútbol americano Big 12, después de que Iowa State University llegara al juego extra por segundo año consecutivo. El liniero ofensivo de los Cyclones, que cursa tercer año, recibió bastante atención como liniero esta temporada; comenzando con los comentarios del entrenador Matt Campbell durante el Día de los Medios, que continuaron durante un juego contra Baylor cuando fue equivocadamente expulsado y luego reintegrado al juego. Knipfel ha ayudado a ISU a lograr dos triunfales temporadas consecutivas, con un año más restante.

7 Seth Tuttle decide convertirse en entrenador asistente de los estudiantes en la University of Northern Iowa, en vez de volver a jugar profesionalmente en Europa. Tuttle, quien jugó tres temporadas por tres equipos distintos en Alemania y Bélgica, decidió que era momento de volver a casa y trabajar con las Panteras y con su ex entrenador Ben Jacobson. También celebró su tercer y final campamento de verano, en un futuro previsible, ya que las regulaciones de NCAA no permiten que lo continúe.



8 Las chicas del equipo de baloncesto de AGWSR hacen su primera aparición estatal en 9 años desde que los Pumas lo ganaron todo. Con el tándem de guardia Mandy Willems y Aubrie Fisher, AGWSR volvió a viajar a Des Moines. Perdieron contra Exira-EHK, quienes fueron vencidas en la siguiente ronda por el eventual y repetido equipo del campeonato estatal, Springville.

9 Sabía nueva se toma el programa de fútbol americano en West Fork. El ex alumno de West Fork Alex Brayton volvió para convertirse en el director atlético de la escuela y director del West Fork Wellness Center. A él se le unió otro ex alumno del área, James Perez, de Hampton-Dumont, quien tomó posesión por primer año como entrenador de fútbol americano de los Warhawks, finalizando una temporada a 4-5 y con un par de jugadores All-State.

10 Nueva marca: La estudiante de tercer grado de la preparatoria West Fork Kenna Weaver registró una nueva marca de balones robados durante la temporada, para el equipo de baloncesto femenino de West Fork, con 104. Al comenzar las vacaciones de Navidad, Weaver había registrado 164 balones robados durante su carrera.

WINDSOR THEATRE
HAMPTON 456-4389
COMENZANDO ESTE VIERNES
4 - 10 ENERO
SPIDER-MAN: INTO THE SPIDER VERSE
PG
Protagonizada por Shameik Moore & Jake Johnson
CARTELERIA
7 p.m. Diario • LUNES CERRADO
1 p.m. Domingo de Matiné
PRECIOS DE BOLETOS
ADULTOS \$5 • ESTUDIANTES \$4
Martes & Jueves TODOS PAGAN \$3
DOMINGOS DE ADULTOS \$3
(50 años y más)
PRÓXIMOS ESTRENOS:
1/11 • Aquaman PG-13
1/18 • The Mule R
1/25 • Mary Poppins Returns PG
2/1 • Bumblebee PG-13
Para mayor información, visite nuestro sitio web
www.windsortheatre.com o búsquenos en facebook!

“¿Quién me inspira? Mi hermano.”

Él siempre ve lo mejor en otros y solo espera lo mismo de los demás. Él es ejemplo de que el VIH no define a una persona.

Ayuda a detener el estigma del VIH en tu familia y comunidad. Aprende cómo en cdc.gov/juntos

DENTENGAMOS JUNTOS EL VIH

[/ActAgainstAIDS](https://www.instagram.com/ActAgainstAIDS) [/ActAgainstAIDS](https://www.facebook.com/ActAgainstAIDS) [@TalkHIV](https://twitter.com/TalkHIV)

VIVA IOWA!
Una división de Mid-America Publishing Corporation
UBICACIÓN FÍSICA E INFORMACIÓN:
• Entrega de productos en 9 Second St. NW, Hampton, IA 50441.
• Correo: P.O. Box 29, Hampton, IA 50441.
• Horario de Oficina: 8-5, Lunes a Viernes.
PLAZOS:
• Envío de Noticias, Viernes, 5 p.m.
• Avisos Publicitarios, Inserciones: Lunes al mediodía.
• Avisos Económicos: Martes, 10 a.m.
LLAMADAS TELEFÓNICAS:
Nuestro teléfono es atendido 24/7 por nuestro sistema automático. Extensiones para varios servicios y contactos se enumeran a continuación.
• Teléfono Local: 641-456-2585
• Teléfono Sin Cargo: 1-800-558-1244
• Fax: 641-456-2587

ADMINISTRACIÓN:
• Director de la Publicación: Pía Hovenga: Marque extensión 117, o envíe un correo electrónico a vivaowa@gmail.com.
AVISOS PUBLICITARIOS:
• En español: Pía Hovenga: Marque extensión 117, o envíe un correo electrónico a vivaowa@gmail.com.
• En inglés: Becky Fuqua: Marque extensión 120, o envíe un correo electrónico a chroniclebonusads@gmail.com.

SERVICIOS FOTOGRAFÍAS Y DE IMPRESIÓN:
• Becky Bottorff: Marque extensión 113, o envíe un correo electrónico a customprinting@midamericapub.com.
• Ofrecemos servicios de diseño e impresión de folletos, invitaciones, boletines, tarjetas de visita, carteles, y mucho más! Haga copias fotográficas de originales o archivos digitales en nuestro Kiosko Kodak. Fotocopias en color y blanco & negro.

NOTICIAS:
• Editor de Noticias en Español: Pía Hovenga: Marque extensión 117, o envíe un correo electrónico a vivaowa@gmail.com. Utilice estos contactos para enviar historias, comunicados de prensa o para enviar cartas al editor.
• Traducción de Noticias: Servicio de traducción de noticias de Inglés a Español: Pía Hovenga: Envíe un correo electrónico a vivaowa@gmail.com.
• Editor de Noticias en Inglés para el condado de Franklin: Greg Forbes: Llame al 641-456-2585 marque extensión 131, o envíe un correo electrónico a chroniclenews@midamericapub.com.
• Editor de Noticias en Inglés para el condado de Wright: Kim Demory: Llame al 515-448-4745, o envíe un correo electrónico a egeagle@goldfieldaccess.net.
• Vecinos: vivaowa@gmail.com. Utilice este contacto para enviar anuncios de compromisos, aniversarios, bodas, nacimientos, y otros artículos.

ESTA PUBLICACIÓN NO ACEPTA A SABIENDAS publicidad que sea engañosa, fraudulenta o que de otro modo podría violar la ley o las normas aceptadas de buen gusto. Sin embargo, esta publicación no garantiza la veracidad de cualquier anuncio, ni la calidad de los productos o servicios anunciados. Se advierte a los lectores de investigar a fondo las demandas hechas en cualquier anuncio, y utilizar el sentido común y cuidado, sobre todo cuando se trata de personas desconocidas que piden dinero previa entrega de los bienes o servicios anunciados.

OPERACIÓN SANTA



El Club de Rotarios de Hampton celebró su repartición anual de regalos Operación Santa el martes 18 de diciembre. La colecta anual entrega juguetes a los niños necesitados del área. El evento de este año repartió regalos a más de 200 niños. FOTO POR GREG FORBES

“Estoy maravillada, no sólo con el número de familias a las que ayudamos, pero con la cantidad de gente que donó,” dijo la Presidenta de los Rotarios Becky Bradburn.
Familias necesitadas se inscribieron por la oportunidad de elegir artículos, los que fueron entregados en el centro Youth For Christ. Voluntarios guardaron los juguetes para aquellos que se habían inscrito pero no pudieron asistir el día de repar-

tación; los que fueron entregados en una fecha posterior.
Bradburn dijo que Operación Santa es cada año una experiencia abrumadora debido a la generosidad de los donantes, y a la emoción mostrada por las familias que reciben los regalos.
“Algunas familias vienen con sus niños y sus rostros [de los niños] se iluminan,” dijo, agregando que alrededor de 10 Rotarios e intérpretes sirvieron de voluntarios en el evento y se

beneficiaron mucho de aquel. “Lo pasaron muy bien.”
Bradburn dijo estar impresionada con el número de donaciones recibidas. Normalmente, dijo, los Rotarios pasan una hora adicional comprando juguetes para llenar las mesas; pero este año, la cantidad de donaciones acortó el tiempo a la mitad.
“Hubo tantas donaciones, sólo nos tomó media hora este año,” dijo. “Fue fenomenal.” ■



Mientras Sarah Wilson muestra imágenes de los niños en Perú, también le muestra a los estudiantes de cuarto grado algunas de las muñecas que se construyeron durante los años pasados en el Día de Aaron Eilerts, las que fueron entregadas a niños peruanos. FOTO POR KIM DEMORY

Un viaje a lo desconocido
Wilson combate sus miedos en misión a Perú

POR KIM DEMORY
Sarah Wilson se había salido de su zona de confort durante lo que parecía ser la mayor parte de su vida, pero nunca de la manera que lo hizo el verano pasado.

A finales de diciembre, ella compartió su experiencia con los estudiantes de cuarto grado de la Escuela Primaria Eagle Grove. Comenzando su presentación con la siguiente pregunta: “¿Haz sentido miedo por algo antes? Yo solía tenerle miedo a hablar en público,” explicó.
“¿Se dan cuenta?” Sarah tartamudea.

Mientras más nerviosa se pone, más difícil se le hace hablar, pero a través de los años se ha obligado a sí misma a vencer ese miedo.
“Soy distinta, y está bien,” les dijo.

Sin embargo, para superar ese temor Sarah dijo haberse “obligado a sí misma” a dar presentaciones en frente a público —como miembro del Club 4-H Wright Warriors— en incluso a competir en la Feria del Condado de Wright, que también la llevó a la feria estatal.

Sarah salió de su zona de confort nuevamente después de graduarse de la Escuela Secundaria Eagle Grove en el 2017 para asistir al Ozark Mission College en Missouri. Admitió que le dio miedo, pero sabía que era donde Dios la llamaba a ir. Y el verano pasado, sintió otra llamada a hacer algo que nunca pensó posible.

“Pensé que iba a pasar el último verano trabajando en un campamento,” Sarah le explicó a los estudiantes. “Y sin saberlo, estaba en un avión rumbo a Perú.”

Desde que Sarah cursaba octavo grado, había organizado sesiones para construir muñecas como parte del Día de Servicio y Entrega Aaron Eilerts; con esas muñecas viajando por todo el mundo hacia niños menos privilegiados. Pero al-

gún día ella esperaba poder entregarlas personalmente.

Cuando escuchó sobre la misión de ocho días a Perú que organizaba GoServ Global desde Eagle Grove, decidió que debía ser parte de aquella; incluso, si significaba que sus planes de verano cambiarían. Su trabajo sería construir Safe T Homes®.

“Cuando llegué allí, sentí que me invadía la paz de Dios,” dijo. “Ni siquiera tuve miedo de entrar al automóvil de un extraño que se detenía para recoger a más personas en el camino. Decidí que, en su mayor parte, le tenía miedo a lo desconocido.”

Parte de lo desconocido fue nunca haber ensamblado una Safe T Homes® o comunicarse con los aldeanos. Sarah admitió que completar ese trabajo fue, al principio, un desafío.

“Pero fue entretenido al mismo tiempo... trabajando con los peruanos y aprendiendo cómo piensan,” dijo Sarah.

Construyeron cuatro casas en cuatro días; pero además, Sarah tuvo la oportunidad de hacer su sueño realidad. Personalmente entregó las muñecas hechas a mano a 20 niños peruanos.

Al contarle a los estudiantes de la Escuela Primaria Eagle Grove cómo se sintió al entregarlas, también le explicó lo importante que este proyecto es para ella, y por qué continúa participando de las sesiones de construcción de muñecas durante el Día de Aaron Eilerts, incluso estando en la universidad.
“Cada muñeca es distinta, tal como cada persona es distinta,” explicó.

Las muñecas tienen distintos colores, largos del pelo, etc., pero todas tienen un corazón que dice “Love” (amor).
“Quiere decir que eres amado incluso si no lo sientes así,” Sarah dijo.

Y aunque no había suficien-

tes muñecas para entregar, su espíritu era suficiente para disfrutar con los niños; recordando haber jugado con ellos un día que llovía torrencialmente.

“Fue tan entretenido jugar en el barro y ensuciarse,” admitió.
Otra aventura de Perú que le dejó una gran impresión en Sarah fue su viaje al “Hoyo de drogas.” Explicando lo que sucede en los barrios pobres de Perú, cosas como drogas, hambruna, suciedad.
Todo el viaje fue un evento que le cambió a Sarah la vida. Tanto que quiso realizar un cambio drástico.

“Mientras estaba ahí, algo pasó dentro de mí... la gente me dijo lo valiente que yo era al ir y hablar tan libremente con las personas, sin importar mi discapacidad [el tartamudeo]... pero me sentí como un fraude,” admitió.
Ahí es cuando le prometió a Dios no temerle a las cosas, y decidió cortar 14 pulgadas de su pelo. Para declararse a sí misma que está cambiando y que no debe temer a tomar riesgos.

“[El viaje a Perú] fue muy espiritual para mí... si Dios lo permite, quiero volver allí algún día,” dijo Sarah. ■

CUB CADET

Las dos entidades comenzaron las conversaciones sobre un acuerdo que le permitiría a la guardería Cub Cadet permanecer en su edificio actual, pero utilizar parte de la escuela CAL para acomodar su creciente asistencia.

Se espera que éste entre en efecto a principios del próximo año escolar.

Superintendente Todd Lettow dijo que, si fuese necesario, la escuela tiene la capacidad de reorganizar algunas aulas para satisfacer los servicios de la guardería. Esto debido a que el ala de la escuela secundaria está desocupada, gracias al acuerdo de compartición de todos los grados que envía a los alumnos de la escuela secundaria, de séptimo y octavo grado, a Hampton-Dumont.

Agregó que el próximo año, la escuela primaria puede reorganizarse para ubicar las aulas superiores en el pasillo de la escuela secundaria que está vacante, y mover las aulas inferiores de la escuela primaria en el espacio superior. Según Lettow, esto dejaría libre un pasillo estrictamente para la guardería.

“Si eventualmente necesitan usar un par de aulas, haremos que esa ala sea dedicada a la guardería,” dijo.

El pasillo, agregó, lo más probable es que incluya una puerta que mantendría el ala de la guardería separada del resto de la escuela. Dijo además, que el dispositivo de entrada de la puerta exterior hacia el pasillo podría ser reprogramado para que sólo los empleados de la guardería tengan acceso.

Lettow dijo que el acuerdo varía desde las primeras dis-

cusiones; donde el distrito potencialmente remodelaría el ala de la escuela secundaria para albergar a toda la guardería, requiriendo extensas renovaciones. Lettow dijo que el acuerdo actual mantendría los costos al mínimo.

Agregó que el Cub Cadet ha ayudado con las necesidades de guardería en el área y ha permitido que los niños continúen las amistades que comenzaron en la guardería al entrar a la escuela en CAL.

“Cub Cadet entrega la oportunidad de crear amigos y mantener esas relaciones mientras continúan yendo a la escuela en CAL,” dijo.

Lettow agregó que permitir que los niños accedan al establecimiento a una temprana edad, les ayudará a mantenerlos familiarizados con el estilo de vida de CAL, antes que comiencen las clases en el distrito.

“Esto fortalecerá nuestra asociación y podríamos quizá comenzar trabajando con la terminología y reglas sobre qué hacer en el patio o al caminar por los pasillos [de la escuela],” dijo. “Si están expuestos a eso a una edad temprana, la transición no les será tan difícil.”

Kofoot dijo también sentirse entusiasmada sobre las posibilidades de ambos, la guardería y los niños, en la escuela.

“Sentimos que es beneficioso para nosotros y para que la escuela continúe sirviendo a las familias que viven en el área de CAL o que vienen aquí a trabajar,” dijo. “Vemos esta asociación como una gran oportunidad para nosotros y ellos [CAL].” ■

Donación de sangre, 3 de enero en Iglesia Presbiteriana en Clarion

La comunidad está invitada a pasar por la iglesia Presbiteriana Unida el jueves 3 de enero para apoyar a un evento de donación de sangre se llevará a cabo desde el mediodía hasta las 5 p.m.

El evento está organizado por Taylor Hagie. Hagie es oriunda de Clarion y ahora, estudiante de segundo año en Iowa State. Y durante las vacaciones de invierno, quiso hacer algo para devolver el favor.

“Decidí organizar este evento de donación de sangre porque me di cuenta de lo importante que es donar sangre y cuántas vidas se pueden salvar,” ella dijo.

Si usted quiere hacer una cita, envíe un correo electrónico a Taylor taylorh505@gmail.com o busque el evento en el sitio web redcrossblood.org. También puede presentarse sin cita previa. La iglesia está ubicada en 219 First St. NW, Clarion, IA 50525.

CARGO EXTRA

Sin embargo, las personas pueden optar por rechazar esta cobertura, pero deben llamar al 515-532-7600, de otra manera, serán facturados.

Información impresa fue enviada por la municipalidad a sus residentes durante las últimas semanas, en Inglés y Español, explicando la cobertura básica proporcionada al estar inscrito automáticamente: “protección contra fugas de agua y alcantarillado que resulten en cargos extras de agua, causados por fugas de plomería elegibles, hasta \$2,500,” sin deducible. Residentes y dueños de propiedades comerciales también pueden inscribirse por cobertura extra para la protección de agua y alcantarillado.

Administrador Municipal Jordan Cook indicó que la municipalidad ha decidido adoptar a ServLine “para proteger a sus ciudadanos.”

“Ahora tenemos una política a lugar para proteger a las personas en caso de que se presente un problema,” dijo.

Concejal Andy Young también ratificó el plan de protección.
“Nadie está obligado a tomarlo, pero queremos ofrecer una solución a un problema que muchos han enfrentado en el pasado, a lo que anteriormente no podíamos hacer mucho,” dijo.

Cook agrega que si las personas no se dan cuenta inmediatamente de que se les está cobrando por el servicio una vez que sean facturados, pueden solicitar un reembolso a ServLine. Residentes pueden pedir un reembolso completo hasta 12 meses después que el servicio comience.

Si los residentes o dueños de propiedades comerciales tienen alguna pregunta sobre la cobertura, quieren rechazar o agregar una mayor cobertura, pueden llamar a 515- 532-7600. ■

¡Yo encuentro la casa de tus sueños!
641-456-4707
ABBOTT REALTY
2-1st St. NW Hampton, IA 50441 • www.abbottrealty.us
KATHY STANBROUGH - Cell 641-430-3821
kathy@abbottrealty.us
Chuck Svendsen 641-425-7159
SE LE PROPORCIONARÁ TRADUCTOR SI NECESITA

URNESSE HARDWARE
Amana
FRIGIDAIRE
MAYTAG
KitchenAid
FOR THE WAY IT'S MADE
Visítenos para todas sus necesidades en ferretería y electrodomésticos!
ARRIENDO DE ELECTRODOMÉSTICOS
515-532-2885 • Abierto diariamente 7:30-5:30 • Clarion, IA

Estamos Aquí para Ti y tu Familia
Tenemos una línea completa de proveedores que atienden a personas de todas las edades. Intérpretes certificados están disponibles sin costo.
Ubicaciones de las Clínicas del Franklin Medical Center
Hampton - 1720 Central Ave. E. 641-456-5062 o 5065
Lunes - Viernes: 7:30 a.m. - 5 p.m.
Sábado: 8 a.m. - 11 a.m.
Dumont - 606 2nd St. • 641-857-6696
Lunes y Viernes: 9 a.m. - 4:30 p.m.
Miércoles: 9 a.m. - 12 p.m.
Latimer - 109 S. Akir • 641-579-6340
Martes y Viernes: 9 a.m. - 4:30 p.m.
Dows - 103 E. Ellsworth • 515-852-4113
Lunes y Jueves: 9 a.m. - 4:30 p.m.
FCH FRANKLIN GENERAL HOSPITAL Tu compañero de salud de confianza para toda la vida



Bulldog Café recibe donación para nuevas ollas

Eric Reicherts, funcionario de préstamos al consumidor de First Bank Hampton presentó recientemente un cheque por la cantidad de \$500 a los estudiantes culinarios de ciencias de la familia y del consumidor de la Escuela Secundaria Hampton-Dumont-CAL y a su instructora, Jane Hoegh.

"Con todas las comidas que preparamos para el Bulldog Café y para el programa Car-e-way Café, poder reemplazar algunas de nuestras ollas viejas por nuevas ha estado en nuestra lista de deseos por algún tiempo," dijo Hoegh. "Estamos muy emocionados de recibir esta donación, y agradecemos la generosidad del First Bank Hampton en hacer nuestro deseo posible."

Fotografiados desde la izquierda son Eric Reicherts, Jenna White, Gisselle Gutierrez, Connor Donaldson, Jane Hoegh, Mason Johnson, Frank Alejo y Jadan Castorena. FOTO ENVIADA

BILINGÜISMO

Dijo que la escuela está entusiasmada en ofrecer este nuevo programa; puesto que le entrega una ventaja a los Hispano-parlantes del distrito, y a los Anglo-parlantes, un interés en un idioma extranjero.

Los estudiantes que consiguen el sello, dijo, serán probablemente elegibles para becas de educación superior y pueden convertirse en empleados más negociables en los mercados laborales donde el bilingüismo es un requisito codiciado.

"Esperamos que esto les abra más puertas y les entregue oportunidades de becas, programas universitarios, empleos y aumentos de salario," dijo.

Koenen agregó que la comunidad también se beneficiará del sello, ya que podrá ofrecer más empleos bilingües a la bolsa de trabajo del área.

Los estudiantes interesados deben estar cursando la escuela secundaria, y pueden tomar las evaluaciones en cualquier momento desde noveno grado hasta 12do grado. El sello, Koenen dijo, será agregado al diploma del estudiante al graduarse.

Además de los estudiantes, Koenen dijo que el distrito está también trabajando en planes para ofrecer el sello a miembros del personal, para aumentar así, la cantidad de maestros bilingües en las escuelas.

Para más información sobre el sello, visite <https://sealofbilingual.org/>.

EAGLE GROVE

Subvenciones de dinero
La municipalidad contrató a un redactor de subvenciones, una firma de arquitectos y este verano, evaluó los edificios y proyectos de la ciudad para finalmente escribir una subvención de \$500.000 para renovar las fachadas del centro.

"Esto nos permitirá poner los dineros en las construcciones que más lo necesitan... para ayudarles a permanecer intactos por décadas," dijo Davis.

Espera reunirse, en enero del 2019, con los propietarios de los establecimientos que pudiesen calificar por dineros subvencionados para mejorar sus estructuras.

Para aquellos dueños con una "buena" estructura, Davis dijo que se establecerá un fondo no comprometido para ayudar a las mejoras de su establecimiento.

"A mediados de julio deberíamos saber si fuimos exitosos en la aplicación de la subvención... así que esperamos comenzar con la reparación de las estructuras para el otoño del 2019 o la primavera del 2020," dijo Davis.

Aunque tendrá algún costo para los propietarios, McGrath recuerda que esto ayuda a que las mejoras necesarias sean mucho más asequibles y son, una ganancia para todos.

Paisajes urbanos

La municipalidad tiene acceso a aproximadamente \$1,6 millones para proyectos que cumplan con la Iniciativa de Proyecto Patrocinado para abordar la mejora de la calidad del agua. La municipalidad planea incorporar prácticas de gestión de aguas pluviales urbanas en el centro de la ciudad, que

tendrán un efecto de cascada en el núcleo de la comunidad.

Además, planea mejorar la estética del centro y mejorar la calidad del agua, reemplazando los árboles existentes con Liriodendros Japoneses, (o algo similar) creando una zanja de árboles.

La municipalidad también está considerando convertir la intersección de la autopista 17 y Broadway en una carretera de tres carriles. Según Davis, mientras una de las ventajas sería acortar la distancia del paso de peatones, saben que una de las desventajas significaría perder algunos de los espacios de estacionamiento en las esquinas, para garantizar un radio de giro adecuado.

Otro cambio posible a la intersección de Broadway/Autopista 17 son señales de alto intermitentes. Si se reinstalaran los semáforos, deberían cumplir con la certificación de la Ley de Discapacidades Estadounidenses (ADA, por sus siglas en inglés), con un costo estimado de alrededor de \$200.000.

Atractivo del centro

Davis dijo que algunos de estos detalles que se agregarán incluye señalización de sitios de interés, para dirigir a los visitantes a servicios clave en la comunidad; además, nuevas bancas fuera de las tiendas que inviten a la gente a detenerse y descansar, y nuevos receptáculos de basura. Davis dijo que la municipalidad está buscando diferentes pancartas decorativas que podrían colgarse en los postes para mejorar el centro de la ciudad durante las temporadas de fiestas, estivales o simplemente para dar la bienvenida a la gente a la ciudad.

Poniendo en marcha los planes del centro

Davis dijo que por ahora, la municipalidad está planeando tener otra reunión comunitaria que busque sugerencias y comentarios.

"Somos elegibles para recibir fondos de diferentes agencias estatales, pero debemos tener todo en su lugar," dijo.

Otros proyectos municipales para el 2019:

Carreteras: Davis dijo que la municipalidad establecerá un Plan de Manejo de Pavimento. Con evaluaciones ya realizadas, en una escala de 0-100; si una calle de Eagle Grove tiene una puntuación sobre 40, recibirá sellado de revestimiento o parche. Si una calle/carretera obtiene un puntaje menor a 40, se revisará para ver cuándo, financieramente, la vía tenga sentido a ser reconstruida.

"Si un camino está cerca de fallar, es mejor dejarlo por unos años más, separar fondos para su reconstrucción, y luego proceder con el reemplazo completo," dijo Davis.

Parques: Davis dijo que el nuevo presupuesto tendrá una "buena cantidad" de dinero reservada para mejorar la condición de los refugios del parque, los diamantes de béisbol, las canchas de tenis y los recipientes de basura.

Plan de capital para mejoras: Davis dijo que la municipalidad ha establecido un presupuesto durante los próximos cinco años para reemplazar los equipos y vehículos más grandes; tales como ambulancias, automóviles de policía y carros de bomberos.

Memorial Hall: La mejora de su estética interior será el enfoque en el 2019; con nuevos pisos, pintura y otros revestimientos de paredes. Además, se pondrá en marcha un plan de paisajismo en su fachada.

Mejoras de alcantarillado sanitario del noreste:

La municipalidad está buscando aplicar a una Subvención de Desarrollo Comunitario (CDBG, por sus siglas en inglés) por \$600.000 que mejoraría las condiciones de alcantarillado sanitario en la parte noreste de Eagle Grove. Si es exitoso, el proyecto total de \$1.2 millones identificará las tuberías de alcantarillado sanitario que necesitan ser reemplazadas o revestidas para evitar infiltraciones/afluencia (I/A, por sus siglas en inglés) de aguas pluviales en redes de alcantarillado sanitario. Además, el proyecto también identificará los pozos de alcantarillado sanitario que podrían ser reemplazados. Si los fondos son adjudicados, la construcción del proyecto comenzará en la primavera del 2020.

Subdivisión de vivienda: La municipalidad está en proceso de establecer un desarrollo de uso mixto utilizando múltiples socios. Conservará la propiedad de 20 acres de tierra para ser utilizada como estanque de retención. El agua se recolectará en el estanque de retención y se dispersará en el sistema de recolección municipal a una tasa constante, aliviando parte del estrés y ayudando al drenaje de la ciudad en el proceso.

En cuanto al desarrollo de la vivienda en esta área, Davis dijo que comenzarán con 25 lotes en la fase 1. La construcción debe comenzar en algún momento en la primavera de 2019.

En cuanto a las construcciones existentes, McGrath desea agradecer a los propietarios de viviendas de Eagle Grove por trabajar juntos para que las casas y propiedades se vean bien, progresivas, y den la bienvenida a quienes visiten o consideren mudarse aquí.

"La puerta está abierta a oportunidades, y estamos cruzándola," concluyó McGrath.

NEW & USED FURNITURE
Muebles nuevos y usados
Large Selection
CHRIST Furniture & Mattress
Eagle Grove
www.christfurniture.com

HAMPTON



ARRIBA: El antiguo círculo de exhibiciones en el recinto ferial del condado de Franklin se demolió a finales de junio del 2018. El condado espera la posibilidad de construir uno nuevo en un futuro cercano.

ABAJO: La comunidad espera ansiosa la nueva versión del Gran Festival a realizarse el 1ro de junio del 2019 en el Parque Band Shell, Hampton. FOTOS DE ARCHIVO



Aunque es muy poco probable que se comience a jugar en los terrenos en el 2019, esperamos ver que se forme un plan.

por medio, también se celebrará en el parque Band Shell. La Feria del Condado de Franklin ya anunció sus espectáculos de cabeza de cartel, con The Haggard Brothers (hijos de la legendaria del Country y Western Merle Haggard), BlackHawk, el miembro fundador de la banda Styx Dennis DeYoung y otro artista más por develarse.

Estos eventos ni siquiera mencionan las obras de teatro, conciertos y muchas otras presentaciones que suceden en la comunidad a través del año. Esté al tanto del calendario de eventos de la ciudad para lo que promete ser un año lleno de entretenimiento.

Un centro rebosante:

Cambios en el centro de Hampton parecían rápidos y frecuentes en el 2018; con un número de negocios en el centro cerrando, pero otros rápidamente tomando esos lugares. El centro de Hampton perdió Korner Bakery, Bredeaux Pizza y el Main Street Market. Nuevos en el centro durante el 2018 fueron Flowers on Fourth, The Spot, The Giggling Goat, La Chozita y Trove of Treasures. Con numerosas nuevas adiciones al centro y a la calle principal, junto con los siempre favoritos, el centro de Hampton está lleno de negocios de especialidades y de una amplia variedad de restaurantes.

La vuelta de los favoritos de siempre:

Un montón de cosas nuevas vienen al área, pero parte de lo que hace al condado de Franklin genial son los eventos y tradiciones que han estado sucediendo por años. Tuesday on the Town, Hampton Summerfest y el Gran Festival se espera que vuelvan al parque Band Shell. El evento Relevo por la Vida del Condado de Franklin, que se realiza en Hampton año

LLUVIA

"Esto siendo pura lluvia es inusual," dijo.

En un periodo de 24 horas, desde las 9 a.m. del miércoles 26 de dic. hasta las 9 a.m. del jueves 27 de dic., Hampton marcó 0,95 pulgadas, con más lluvia cayendo a lo largo del día jueves. Los datos del Servicio Meteorológico Nacional indica que Sigourney marcó la mayor cantidad de lluvia en ese periodo de 24 horas, con 1,45 pulgadas. North English y Marshalltown informaron 1,22 pulgadas en el mismo lapso.

Mason City marcó 0,7 pulgadas de lluvia, lo que según Donovan amenaza con poner a Mason City sobre su récord en precipitaciones. Con 0,53 pulgadas de lluvia el miércoles, Waterloo alcanzó su récord de precipitación en el año, con 53,35 pulgadas.

Porciones del noroeste de Iowa fueron puestas bajo alerta de inundaciones la tarde del jueves. Mientras ninguna advertencia se dispuso para el área del condado de Franklin, Donovan dijo que la persistente lluvia, emparejada con otras condiciones, podría producir algunos problemas con inundaciones.

"Todavía hay pronósticos de lluvia, y sin cosechas en los campos, tendremos bastante escurrimiento," dijo. "Lugares como el río Cedar llegará a su

límite y alcanzará estado de inundación."

Las fuertes lluvias en esta época del año, dijo, son inusuales, ya que la última lluvia significativa caída en el mes de diciembre fue registrada en el año 2015. Dijo que el clima cálido y húmedo puede ser atribuido a un sistema similar al del Niño, que a menudo lleva a noviembre más fríos y periodos más cálidos a medida que se acerca el nuevo año.

Dijo que Iowa ha sido afortunada con el clima cálido, ya que impide que la lluvia se convierta en nieve. El patrón, dijo, cambió; de manera que, en áreas en Nebraska y Dakota del Sur recibieron masivas nevadas de miércoles a jueves. Dijo que las fuertes nevadas por poco escaparon esta área.

"Si se hubiese movido 150 millas al suroeste, estaríamos lidiando con una historia totalmente diferente," dijo. Donovan dijo que no se espera que el patrón cálido y lluvioso se extienda mucho más hacia el nuevo año; ya que, temperaturas más frías y más precipitaciones estacionales están pronosticadas para las próximas semanas.

"Una vez que pasemos eso, estaremos en el medio de ese pronóstico de tipo montaña rusa, con variaciones de precipitación y temperaturas," dijo.

Donantes de Hampton proveen 309 unidades de sangre en el 2018

El banco de sangre LifeServe celebra seis eventos anuales de donación de sangre en Hampton, y un evento en la Escuela Secundaria Hampton-Dumont. Los donantes LifeServe del área de Hampton donaron 268 veces en el 2018, entregando 309 unidades de sangre a más de 900 pacientes de hospitales locales. Adicionalmente, el evento de donación de sangre realizado en la Escuela Secundaria Hampton-Dumont en mayo, vio un total de 27 dadores enrollándose sus mangas por primera vez.

El banco de sangre LifeServe es el único proveedor de sangre y productos sanguíneos para el Franklin General Hospital; así es que, los donantes de sangre pueden descansar sabiendo que su sangre y esfuerzos se quedan en la comunidad.

"Estamos muy agradecidos de poder contar con la comunidad de Hampton una y otra vez," dijo Claire DeRoin, coordinadora de relaciones comunitarias para LifeServe. "Los eventos de donación de sangre en Hampton

son consistentes, con dadores fieles y con donantes que lo hacen por primera vez, lo que es una parte masiva para mantener sólido el suministro de sangre en la comunidad."

El próximo evento de donación de sangre LifeServe en Hampton se llevará a cabo el lunes 25 de febrero desde las 12:30-6 p.m. en la Iglesia Lutera San Pablo (17^{2da} St NE, Hampton, IA 50441). Donantes elegibles deben tener por lo menos 16 años de edad, pesar por los menos 120 libras, gozar de buena salud en general y deben traer una identificación con foto.

"Cerca de mil familias están pasando más tiempo con sus seres queridos debido a que recibieron una transfusión de sangre que vino desde los buenos vecinos de Hampton," DeRoin dijo. "No veo por qué esperaremos menos de esta generosa comunidad en el 2019."

Para programar una cita o para más información, llame al 800-287-4903.

EL VALLE SUPERMERCADO
Envíos de dinero a cualquier parte del Mundo • Pagos de Biles • Recarga de Teléfonos Celulares Nacional e Internacional • Tarjetas de Identificación • Venta de Boletos de Avión y Autobús • Aceptamos EBT
Abierto: LUNES-SÁBADO, 9AM-9PM • DOMINGOS, 9AM-6PM
El Valle Grill en Humboldt y recibe un Almuerzo, Cena o una Margarita Grande GRATIS después de 10 comidas.

EL VALLE NO. 1 Tienda y Carnicería 427 Sumner Ave. HUMBOLDT, IA 50548 Tel.: (515) 332-7948 Fax: (515) 332-5349	EL VALLE NO. 2 Tienda, Carnicería y Taquería 212 1st Ave. NW HAMPTON, IA 50441 Tel.: (641) 456-9134 Fax: (641) 456-2293	EL VALLE NO. 3 Tienda y Carnicería 114 W. Broadway St. EAGLE GROVE, IA 50533 Tel.: (515) 603-6370 Fax: (515) 603-6371
--	---	---

MORT'S WATER 1-800-HEY-MORT (439-6678)
Sistema de Pozo • Plomería • Retroexcavadora
Acondicionamiento del Agua • Alcantarillado
Zanja/Taladrado Horizontal • Línea de drenaje Sinfin y Volando
www.mortsonline.com | Kent Morton - Dueño
Geotérmica • Calefacción
Aire Acondicionado
Control de Calidad de Aire
Plomería • Limpieza de Ductos
1-800-579-6678